Культурно-маркированные языковые единицы как способ репрезентации культурных ценностей

А. Н. Луханина¹ ✉, В. В. Власов¹, Ц. Ван¹

¹ Белгородский государственный национальный исследовательский университет
ул. Победы 85, г. Белгород 308015, Российская Федерация

✉ e-mail: lukhanina@bsu.edu.ru

Резюме

Статья посвящена проблеме взаимосвязи языка и культуры на примере заимствований из местных языков в камерунский вариант английского языка. С помощью заимствований из местных языков камерунский вариант английского языка отражает культурные традиции и обычаи Камеруна и является связующим звеном между огромным количеством местных жителей - представителей различных этнических групп. Данный процесс приводит к возникновению культурно-маркированных единиц, являющихся неотъемлемой частью языкового варианта, в частности камерунского варианта английского языка.

Целью данной работы является изучение лингвокультурологического аспекта культурно-маркированной лексики камерунского варианта английского языка.

В процессе достижения поставленной цели были решены следующие задачи: рассмотрена языковая ситуация Камеруна, выявлены основные сферы заимствований из местных языков в камерунский вариант английского языка, отобран фактический материал, проведено лингвокультурологическое описание отобранных лексических единиц.

В качестве методов для текущего исследования были выбраны метод сплошной выборки, описательный и интерпретационный метод.

Проблематика исследования культурно-маркированных языковых единиц является актуальной в свете пристального внимания ученых к проблеме взаимодействия языка и культуры. Особое внимание уделяется культурно-маркированным лексическим единицам, которые составляют лексический пласт языковых вариантов. Помимо формирования лексического состава языковых вариантов, данные языковые единицы являются источником знакомства с культурой, традициями и обычаями страны, отражают социальные отношения ее жителей. Примечательным является тот факт, что языковой вариант английского языка является, в данном случае, языком-посредником между местными языками различных этнических групп и их культурой и мировым сообществом.

Исследуемые культурно-маркированные языковые единицы позволяют выявить лингвистические особенности камерунского варианта английского языка, а также особенности культуры жителей Камеруна, которые являются представителями различных этнических групп.

Ключевые слова: камерунский вариант английского языка; заимствования; местные языки; лингвокультурология; взаимосвязь языка и культуры; культурно-маркированные единицы.

Конфликт интересов: Авторы декларируют отсутствие явных и потенциальных конфликтов интересов, связанных с публикацией настоящей статьи.

Для цитирования: Луханина А. Н., Власов В. В., Ван Ц. Культурно-маркированные языковые единицы как способ репрезентации культурных ценностей // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. 2021. Т. 11, № 4. С. 10-18.

Статья поступила в редакцию 16.08.2021

Статья подписана в печать 07.09.2021

Статья опубликована 20.12.2021

© Луханина А. Н., Власов В. В., Ван Ц., 2021

Culture-Specific Language Units as the Way to Represent Culture Values

Anna N. Lukhanina¹✉, Valentin V. Vlasov¹, Q. Wan¹

¹ Belgorod State University
85, Pobedy str., Belgorod 308015, Russian Federation

✉ e-mail: lukhanina@bsu.edu.ru

Abstract

Abstract. *The article is devoted to the problem of interrelationship between language and culture by way of example of loaning from indigenous languages in Cameroon English. By way of loaning from indigenous languages Cameroon English represents cultural traditions and customs of Cameroon and links a great number of native people-representatives of different ethnic groups. The process leads to the origination of cultural specific units which are an integral part of a language variant, in particular Cameroon English.*

The purpose of the research is the study of linguocultural aspect of the culture specific lexis of Cameroon English.

To achieve this goal the following tasks were solved: the language situation of Cameroon was considered, the main fields of loanings from indigenous languages have been found, factual material has been collected, and the collected linguistic units' linguocultural description has been done.

The research methodology contained the following methods: the method of continuous sampling, descriptive and interpretative methods.

The culture specific linguistic units' research problem is an actual issue as much attention to the problem interrelationship between language and culture is paid, especially to the culture specific lexical units which form the lexis of language variants. The lexical units are sources of introduction to the culture, traditions and customs of the country; they also represent social interaction of its population. The language variant of English links indigenous languages of different ethnic groups and their culture with the world community.

The linguistic units under study allow defining linguistic features of Cameroon English as well as some cultural features of the population of Cameroon which are representatives of different ethnic groups.

Keywords: *Cameroon English; loanings; indigenous languages; cultural linguistics; interrelationship between language and culture; culture specific lexical units.*

Conflict of interest: *The Authors declare the absence of obvious and potential conflicts of interest related to the publication of this article.*

For citation: Anna N. Lukhanina, Valentin V. Vlasov, Q. Wan. Culture-Specific Language Units as the Way to Represent Culture Values. *Izvestiya Yugo-Zapadnogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i pedagogika = Proceedings of the Southwest State University. Series: Linguistics and Pedagogics.* 2021, 11(4): 10–18 (In Russ.).

Received 16.08.2021

Accepted 07.09.2021

Published 20.12.2021

Введение

В настоящее время особое внимание ученых привлекают проблемы взаимодействия языка и культуры. Во многих африканских странах после времен колонизации официальным государственных языком остается английский язык. Прежде всего, это связано с огромным количеством местных этнических языков, которые сосуществуют на сравнительно небольших территориях. Английский язык

становится связующим звеном не только для жителей страны, которые говорят на разных местных языках, но также и для внешнеполитических связей. Английский язык является, своего рода, проводником для изучения и описания местной культуры. Изучением взаимосвязи языка и культуры занимается такая наука, как лингвокультурология.

Основателем лингвокультурологического подхода к языку принято считать

немецкого лингвиста Вильгельма фон Гумбольдта. В основу своего учения он положил антропологический принцип, связывая воедино язык, культуру и социальную составляющую: «Язык следует рассматривать не как мертвый продукт. Но как созидающий процесс» [1, с. 34].

Лингвокультурология как научная дисциплина появилась в 90-е годы XX века и ставит своей целью интегрировать лингвистику и культурологию, изучить взаимосвязь культуры и языка. Понятие «лингвокультурология» возникло в связи с работами Телия В. Н., Воробьева В. В., Клокова В. Т., Масловой В. А., Аругтюновой Н.Д., Степанова Ю.С., Карасика В. И. и других исследователей.

Воробьев В.В. дает следующее определение лингвокультурологии: «Лингвокультурология – комплексная научная дисциплина синтезирующего типа, изучающая взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в его функционировании и отражающая этот процесс как целостную структуру единиц в единстве языкового и внеязыкового содержания при помощи системных методов и с ориентацией на современные приоритеты и культурные установления» [2, с. 39].

Ученые, занимающиеся проблемой взаимодействия языка и культуры, «склоняются к мнению, что язык выступает как элемент, часть, факт, фактор, форма, источник, хранитель, памятник, транслятор, условие существования культуры» [3, с. 18].

Поэтому, изучая язык как систему, мы должны понимать, что он неразрывно связан с географией, культурой и социальной сферой страны, на территории которой этот язык используется в качестве инструмента общения. Язык является отражением культурного и социального пласта, и культура оказывает непосредственное воздействие на язык, в то время, как и язык также влияет на формирование культурных ценностей и традиций. Такая тесная взаимосвязь языка и куль-

туры хорошо представлена на примере языковых вариантов английского языка.

Материалы и методы

Материалом для работы послужили труды таких зарубежных ученых, как Ж.-П. Коуэга «A Dictionary of Cameroon English Usage», «Loans from some Indigenous Languages in Cameroon English», Д. Кри-стэла «English as a Global Language», Б. Адамса «On language and development in Africa», П. Мбуфонга «The Cameroonization of English», Э. Шнайдепа «Post-colonial English: Varieties around the World» [4, 5, 6, 7, 8, 9].

В процессе исследования понадобилось решить следующие задачи: рассмотреть языковую ситуацию Камеруна, выявить основные сферы заимствований из местных языков в камерунский вариант английского языка, отобрать фактический материал, провести лингвокультурологическое описание отобранных лексических единиц.

На первом этапе исследования для составления корпуса фактического материала был применён метод сплошной выборки. Далее, в ходе описания и интерпретации отобранных языковых единиц, мы прибегли к описательному и интерпретационному методам.

Результаты и обсуждение

Языковые варианты английского языка подвергаются влиянию местной культуры в бывших британских колониях или во многих других странах, где английский язык получил широкое распространение после официального языка. Камерунский, нигерийский, южноафриканский варианты английского языка относятся к так называемым языковым вариантам английского языка. На примере камерунского варианта английского языка мы рассмотрим влияние местной культуры на языковой вариант.

Республика Камерун – многоязычная страна, в которой сосуществуют более 247 местных языков, несколько языков,

выступающий в роли лингва франка: пиджин инглиш, Fulfulde, Beti, Camfranglais, два официальных языка: английский и французский. Официальные языки являются наследием франко-британского правления с момента окончания Первой Мировой войны до обретения страной независимости. Данная неоднородная языковая ситуация не способствует облегчению коммуникации между жителями. Наоборот, огромное количество местных языков, отсутствие единого общенационального языка и неравномерное распределение функций официальных языков в стране затрудняют процесс общения, но, в то же время, формирует и обогащает уникальный языковой вариант, отражающий культурные обычаи страны.

Мы можем проследить влияние культуры на язык посредством заимствований из местных языков. Многие заимствования из местных языков в камерунский вариант английского языка наиболее часто встречаются в таких областях, как традиционные формы правления, экономическая система, социальная сфера, которая затрагивает почетные титулы, танцевальные традиции, предметы одежды и национальные блюда.

Камерун – мультикультурная страна, где законодательные этнические группы имеют структуру, похожую на законодательные структуры современного общества. Многие культурные группы управляются традиционными вождями, чье положение или звание известно как традиционная власть вождя. «Названия вождей напрямую зависят от географического положения: в северных провинциях страны употребляется понятие Lamido, в регионе Vamun – Sultan, в регионе Bassa – Mbobok, в регионе Grassfield – Fon. Вождей возводят на престол знатные люди, известные как King makers, им помогают частные секретари – chindas, иногда политические группы, состоящие из женщин – takumbengs» [7, с. 102]. Некоторые вожди, которых называют paramount chiefs или Fons являются правителями

крупных общин. Другие, так называемые, local chiefs управляют мелкими общинами, которые располагаются на территориях крупных общин.

«The mbobok was really wise man and helped people to solve their problems» [6, с. 139].

Было отмечено, что камерунцы, у которых есть общее окружение, стремятся к организации в небольшие группы для решения своих повседневных проблем. Такие маленькие группы называются associations, а члены этих групп известны как sons and daughters.

«The town came alive as sons and daughters of the South-west province came from all corners of the Republic» [7, с. 102]. В данном случае sons and daughters – члены племени, включая тех, кто проживает в других местностях или за границей.

«When he was younger he held a post of local chief» [6, с. 134]. Лексическая единица local имеет значение «низкое звание», образуя словосочетания с существительными chief (вождь) и arsenal (арсенал): local chief – вождь более низкого ранга и local arsenal – примитивное оружие.

«В сообществах, которые называются associations, существуют два основных финансовых процесса: trouble bank и njangi» [7, с. 104]. Trouble bank – это специальный фонд взаимопомощи, каждый член которого регулярно делает взнос и из которого он вправе получить определенную сумму денег в случае крайней необходимости. Понятие njangi похоже на современную банковскую систему займа, отличается лишь тем, что она полностью основана на взаимном доверии. В этом случае безработный, но трудолюбивый член данного сообщества, у которого нет частной собственности, может получить значительную денежную сумму в качестве займа. В современной банковской системе подобная финансовая операция является крайне рискованной. В некоторых общинах синонимично используются оба понятия trouble bank и

njangi. Подобные понятия дают нам представление о доверии, которое существует среди местных жителей, об устоявшихся традициях взаимодействия между членами общества.

«When he was in big trouble, he went to niangi house» [6, с. 144.] Niangi house – место, куда жители приходят для получения займа, собственно, данное понятие можно перевести как местный банк.

Когда речь идет о титулах или обращениях к конкретному жителю, то следует отметить, что в добавление к широко употребляющимся почетным титулам, таким как Professor, Doctor, Sir, также используются традиционные титулы Pa- и Ma- при обращении к пожилым мужчинам и женщинам соответственно.

«Ma Regina is going to visit us next week» [6, с. 136].

«Pa Atabong asked me to come to his place and talk business» [6, с. 151]. Следует отметить, что в социуме Камеруна считается неуместным обращаться к пожилым людям по имени без добавления почетного титула. Этот титул может добавляться к имени или фамилии, например Pa John или Pa Mukake. Подобное обращение указывает на крайне почтительное уважение молодых людей по отношению к пожилым людям и, соответственно, на устоявшиеся традиции и обычаи, которые передаются из поколения в поколение.

На камерунский вариант английского языка влияние оказывает не только социум с его сложной иерархией взаимоотношений между жителями страны, но также и культурные традиции. Многие традиционные танцы Камеруна отражают культурные особенности определенной провинции страны. «Самыми популярными танцами являются juju (исполняется танцорами в масках), samba (танец, исполняемый в конце года), lela (популярный танец в регионе Bali), bottle dance (исполняется на похоронах и других общественных мероприятиях)» [10, с. 85].

«During the festival dancers performed juju» [6, с. 129]. Следует отметить, что juju – это не только танец в масках, но и местный целитель. В этом случае мы можем отметить, что в национальной культуре Камеруна танец носит не только развлекательный характер, танцы сопровождают любое мероприятие, необязательно праздничное, и несут в себе определенный смысл.

Предметы одежды составляют отдельный пласт, который является отражением культурного наследия той или иной страны. Что касается одежды, то чаще всего, используются заимствования из местных языков для точного описания предметов гардероба, которые не просто встречаются в конкретной стране, но в конкретной провинции или даже местности.

В камерунском варианте английского языка существуют такие понятия, как: lappa или gara – традиционное женское парадное платье, которое женщины оборачивают вокруг талии, а также kaba – вид платья, которое носят беременные женщины, okrika - одежда секонд-хенд, импортируемая из развитых стран и продаваемая на «блошином» рынке.

«Oh, this lappa really fits you perfectly» [6, С. 133].

«She started wearing kaba when she got pregnant» [6, с. 131].

«Chief Ogini wore agbada to the wedding ceremony» [10, с. 85]. В данном примере agbada – вид струящегося платья, которое носят мужчины. Для данного понятия используется заимствование из местного языка, так как в стандартном варианте английского языка отсутствует понятие в силу отсутствия подобного предмета в мужском гардеробе. Таким образом, данное понятие отражает культурные традиции, касающиеся предметов одежды, которую одевают по особо торжественным случаям.

Еще один лексический пласт тесно связан с культурными особенностями страны. Сфера продуктов питания и на-

циональные блюда являются наиболее продуктивной в словарном составе камерунского варианта английского языка. В Камеруне в еду может употребляться мясо домашних или диких животных, например *ngombe* – аллигатор, *chukchuk beef* – мясо дикобраза, *cane rat* – камышовый хомячок, *cutting grass* – еж, *giant rat*, *palm rat* или *ground beef* – мышевидное животное, *bush pig* – дикий кабан, *bush cow* – буйвол, *bush dog* – волк. «For dinner tonight she cooked *ngombe beef*» [6, с. 144].

«The dish cooked of *bush pig* tastes delicious» [6, с. 97].

Понятие *bush* является достаточно интересным, так как его использование в качестве прилагательного придает окрас чего-то дикого, не имеющего никакого отношения к цивилизации.

«His brother was a really *bush man*» [6, с. 90]. В данном примере понятие *bush man* используется в качестве оскорбления по отношению к человеку и указывает на его необразованность.

Следует отметить, что понятие *bush* используется для обозначения дикого животного или птицы, например *bush fowl* – куропатка, *bush mouse* – крот. Также может встречаться куриное мясо, мясо рыбы или морепродукты, например *koba koba* – индейка, *makadjo* – треска, *boga* или *malulu* – сельдь, *njanga* – креветки. «On the menu today is fried *makadjo*» [6, с. 137].

Что касается фруктов, то в камерунском варианте английского языка существуют такие понятия, как *mango*, *pineapple*, *mandarin*, *pear*, *plum*. Данные понятия заимствованы из стандартного варианта английского языка, но в камерунском варианте английского языка они используются для обозначения местных тропических фруктов по причине внешней схожести или вкусовых качеств. Понятие *lemon* используется для обозначения и лимона и лайма. Для обозначения мандарина используется понятие *mandarin* вме-

сто *tangerine*, вариант, который чаще всего используется в стандартном варианте английского языка.

«I don't like *bush butter* but I like *pineapples*» [6, с. 90]. Понятие *plum* или *bush butter* используется для обозначения круглого фрукта с мягкой кожей, фиолетового цвета, богатого жирами и по вкусу напоминающего сливочное масло. При нагревании этот фрукт становится мягким. *Pear* в камерунском варианте английского языка – тропический фрукт, имеющий жирную мякоть и по вкусу также напоминающий сливочное масло, в то время как европейский фрукт *pear* – груша. Таким образом, в данном случае мы наблюдаем случаи использования лексических единиц из стандартного варианта английского языка в камерунском варианте английского языка для обозначения других понятий по причине схожести на основе вкусовых или цветовых характеристик.

Овощи представлены листовыми зелеными овощами, которые включают в себя *bush green* – шпинат, *bitter leaf* или *ndole* – листья растения, используемого в качестве овоща, *egb* – нарезанный шпинат, *huckleberry leaf* или *country jamajama* – растение, у которого являются съедобными листья, но не маленькие темносиние ягоды, которые похожи на европейскую чернику, отсюда и употребление понятия из стандартного варианта английского языка *huckleberry*.

Стволовые овощи включают в себя *okro* – стручки окры, *njakatu* – баклажан, *elephant grass* – слоновая трава.

«My mom likes cooking dishes from *njakatu* and *bush green*» [6, с. 144]. Иногда, может показаться странным, что для названий овощей и фруктов, которые произрастают не только в Камеруне, но и в других странах, в камерунском варианте английского языка используются названия, заимствованные из местных языков, и, на первый взгляд, они кажутся

излишними. Однако, следует принять во внимание тот факт, что не только сорта одних и тех же овощей и фруктов могут отличаться, но также и блюда, которые из них готовятся.

Среди круп часто встречаются рис, кукуруза, просо. Из этих круп получают крахмал, из которого готовят полужидкую еду *corn pap* - кукурузная каша или *rice pap* - рисовая каша, подаваемая на завтрак. В некоторые супы добавляют *egusi* - семена дыни или *country egusi* - семена тыквы.

«Without njansa this source is tasteless» [6, с. 144]. *Njansa* - орех масляного дерева, является обязательным ингредиентом многих супов и соусов.

«For supper his dad often had some kanda and kirishi» [6, с. 131]. *Kanda* – осмоленная коровья шкура, употребляемая в пищу. *Kirishi* – сухие, тонкие, хрустящие ломтики говядины, подаваемые с арахисовой пастой и перцем. Понятие *beef* говядина, конечно же, существует в стандартном варианте английского языка, однако именно способ приготовления, дополнительные ингредиенты делают местные блюда уникальными и не имеющими аналогов, поэтому в камерунском варианте английского языка используются заимствования из местных языков, для того, чтобы подчеркнуть их аутентичность и неповторимость.

Среди напитков наиболее популярными являются кофе, чай, а также *fever grass* - чай из лемонграсса, употребляемый для снижения температуры. «*Mimbo* используется в качестве общего понятия для обозначения алкогольных напитков: *palm wine* - пальмовое вино, *gaffia palm wine* - напиток, получаемый из растения похожего на пальму» [10, с. 86]. Среди сортов кукурузного пива выделяют *nkang* - кашеобразный напиток из кукурузы и *quacha* - очень крепкое кукурузное пиво.

«When he has his days off, he often goes to the local bar to have a glass of quacha» [7, с. 108].

На завтрак в Камеруне обычно подают *corn pap* - полужидкая кукурузная каша, *akara balls* - маленькие жареные шарики, которые готовятся из пшеничной муки или определенного сорта бобов, *egusi koki* или *cassava koki*. *Koki* обозначает еду, которую заворачивают в банановые листья и обжаривают.

«In my childhood my mom used to cook akara balls which I loved much» [6, с. 80].

Традиционные блюда, подаваемые на обед: *ekwan* - натертый батат, завернутый в листья и приправленный солью, маслом и другими ингредиентами, *achu* - измельченный батат, подаваемый с желтоватым супом *banga soup*, *equasoso* - натертый батат, завернутый в банановые листья, подается к любому супу, *gaffi* - вареная мука из маниоки, подается к супу, *fufu* - любые измельченные или перетертые до консистенции пасты овощи и крупы.

«When he came home for dinner his wife gave him some fufu and ekwan» [6, с. 80]. Примечательным является тот факт, что для блюд, которые готовятся из одних и тех же ингредиентов, используются различные названия, в зависимости от различных способов приготовления.

Выводы

В заключение нашей работы мы пришли к следующим выводам:

1. Заимствования из местных языков не только обогащают лексический пласт языкового варианта, но превращаются в культурно-маркированные единицы, аналогов которых не существует в стандартном варианте английского языка и, которые несут информацию об уникальных традициях, обычаях, культурной составляющей того или иного этноса.

2. Английский язык и его варианты выступают в роли языка межкультурного взаимодействия. Это заключается, прежде всего, в его способности видоизменяться, адаптироваться к местной культуре и реалиям.

3. Посредством включения в свой словарный состав заимствований из ме-

стных языков, камерунский вариант английского языка приобретает способность транслировать социокультурную и аутентичную составляющую жителей Камеруна. Это проявляется на уровне лексического пласта, который затрагивает социальную и культурную сферу страны.

Список литературы

1. Гумбольдт В. Фон. Избранные труды по языкознанию. М., 1994. 350 с.
2. Воробьев В.В. Лингвокультурология. М.: РУДН, 2008. 336 с.
3. Пассов Е.И. Коммуникативное иноязычное образование. Концепция развития индивидуальности в диалоге культур. Липецк, 1998. 159с.
4. Adams B. On language and development in Africa: the case of Ghana. 1996. V. 5(2). P. 31–51.
5. Crystal D. English as a Global Language. Cambridge, 1997. 26 p.
6. Kouega J.-P. A Dictionary of Cameroon English Usage. Bern, 2007. 202 p.
7. Kouega J.-P. Loans from some Indigenous Languages in Cameroon English. Alizés: Revue angliciste de La Réunion, Faculté des Lettres et Sciences humaines (Université de La Réunion), 1998. pp. 100–111.
8. Mbufong, P. The Cameroonization of English // US-China Foreign Language. 2013. P. 475-482.
9. Schneider, E.W. Postcolonial English: Varieties around the World.-Cambridge, 2007.
10. Mforteh S. A. Contemporary Cameroon English: Just Another Fad? Alizés: Revue angliciste de La Réunion, Faculté des Lettres et Sciences humaines (Université de La Réunion), 2008. Pp. 80–98.

References

1. Gumbol'dt V. Fon. *Izbrannyye trudy po yazykoznaniiyu* [Background. Selected works on linguistics]. Moscow, 1994. 350 p.
2. Vorob'ev V.V. *Lingvokul'turologiya* [Linguoculturology]. Moscow, RUDN Publ., 2008. 336 p.
3. Passov E.I. *Kommunikativnoe inoyazychnoe obrazovanie. Konceptsiya razvitiya individual'nosti v dialoge kul'tur* [Communicative foreign language education. The concept of the development of individuality in the dialogue of cultures]. Lipeck, 1998. 159 p.
4. Adams B. On language and development in Africa: the case of Ghana, 1996, vol. 5(2), pp. 31–51.
5. Crystal D. English as a Global Language. Cambridge, 1997. 26 p.
6. Kouega J.-P. A Dictionary of Cameroon English Usage. Bern, 2007. 202 p.
7. Kouega J.-P. Loans from some Indigenous Languages in Cameroon English. Alizés: Revue angliciste de La Réunion, Faculté des Lettres et Sciences humaines (Université de La Réunion), 1998. pp. 100–111.
8. Mbufong, P. The Cameroonization of English. US-China Foreign Language, 2013, pp. 475–482.
9. Schneider, E.W. Postcolonial English: Varieties around the World.-Cambridge, 2007.

10. Mforteh S. A. Contemporary Cameroon Englis: Just Another Fad? *Alizés: Revue angliciste de La Réunion*, Faculté des Lettres et Sciences humaines (Université de La Réunion), 2008, pp. 80–98.

Информация об авторах / Information about the Authors

Луханина Анна Николаевна, старший преподаватель кафедры второго иностранного языка, Белгородский государственный национальный исследовательский университет, г. Белгород, Российская Федерация
e-mail: lukhanina@bsu.edu.ru
ORCID: 0000-0002-7086-8943

Anna N. Lukhanina, Senior Teacher of the Department of the Second Foreign Language, Belgorod State University, Belgorod, Russian Federation
e-mail: lukhanina@bsu.edu.ru
ORCID: 0000-0002-7086-8943

Власов Валентин Вячеславович, аспирант кафедры романо-германской филологии и межкультурной коммуникации, Белгородский государственный национальный исследовательский университет, г. Белгород, Российская Федерация
e-mail: valentin01.95@mail.ru
ORCID: 0000-0001-6691-5973

Valentin V. Vlasov, Post-Graduate Student of the Department of Romano-Germanic philology and international communication, Belgorod State University, Belgorod, Russian Federation
e-mail: valentin01.95@mail.ru
ORCID: 0000-0001-6691-5973

Ван Ци, аспирант кафедры романо-германской филологии и межкультурной коммуникации, Белгородский государственный национальный исследовательский университет, г. Белгород, Российская Федерация
e-mail: wq666321@yandex.ru
ORCID: 0000-0002-4219-7927

Wan Qi, Post-Graduate Student of the Department of Romano-Germanic Philology and International Communication, Belgorod State University, Belgorod, Russian Federation
e-mail: wq666321@yandex.ru
ORCID: 0000-0002-4219-7927